

بایدن در حال بررسی یک معامله بزرگ در خاورمیانه است

مترجم: محمد ربیعی؛ پژوهشگر مرکز مطالعات آمریکا

توماس ال. فریدمن که یکی از مطرح ترین کارشناسان سیاسی نیویورک تایمز است، در تازه ترین یادداشت خود، به تحلیل مذاکرات جدید دولت جو بایدن با عربستان سعودی پرداخته است. فریدمن در تحلیل خود بیان می کند که بایدن به دنبال ایجاد یک پیمان امنیتی بین آمریکا و عربستان است تا از این راه بتواند روابط عربستان با اسرائیل را وارد فاز عادی سازی نماید. وی معتقد است که آمریکا، راه حل ایجاد چنین رابطه ای را در متقاعد کردن اسرائیل مبنی بر دادن برخی از امتیازات به فلسطین می داند. در ادامه، ترجمه متن کامل این تحلیل که در پایگاه خبری نیویورک تایمز منتشر شده است، بیان خواهد شد.

زمانی که هفته گذشته با رئیس جمهور بایدن مصاحبه کردم، گزارش من بر روی ترغیب او نسبت به نتانیاهو متمرکز شد که بدون اجماع ملی، از بازنگری های قضایی خودداری کند اما این تمام چیزی نیست که در مورد آن با رئیس جمهور صحبت کردم. در این مصاحبه متوجه شدم که رئیس جمهور در حال پیگیری یک پیمان امنیتی متقابل بین آمریکا و عربستان است تا از این راه بتواند عادی سازی روابط عربستان سعودی با اسرائیل را فراهم کند، مشروط بر اینکه اسرائیل، امتیازاتی به فلسطینی ها بدهد تا بدین سبب، شرایط ایجاد پیمان فراهم شود.

پس از گفتگوهای چند روز گذشته بین بایدن، مشاور امنیت ملی او، جیک سالیوان، آنتونی بلینکن، وزیر امور خارجه و برت مک گورک، مقام ارشد کاخ سفید که سیاست خاورمیانه را مدیریت می کند، بایدن، سالیوان و مک گورک را به عربستان سعودی اعزام کرده است تا احتمال وقوع نوعی تفاهم بین آمریکا، عربستان سعودی، اسرائیل و فلسطین را بررسی کنند. رئیس جمهور هنوز تصمیم خود را برای ادامه دادن نگرفته است اما به تیم خود چراغ سبز نشان داد تا مذاکره با محمد بن سلمان، ولیعهد عربستان سعودی را بررسی کنند و احتمال این موضوع را که امکان برقراری مذاکره به چه قیمتی میسر خواهد بود را بسنجند. بستن چنین توافق چندملیتی، زمان بر، دشوار و پیچیده خواهد بود حتی اگر بایدن تصمیم بگیرد آن را فوری به مرحله بعدی برساند اما مذاکراتی که در حال حاضر سریع تر از آنچه فکر می کردم - پیش می رود، به دو دلیل مهم است:

اول: یک پیمان امنیتی بین ایالات متحده و عربستان که منجر به عادی سازی روابط بین عربستان سعودی و دولت یهود می شود - درحالی که روابط عربستان و چین را محدود می کند - یک تغییر بازی برای خاورمیانه، حتی بزرگ تر از پیمان صلح کمپ دیوید بین مصر و اسرائیل خواهد بود؛ زیرا صلح بین اسرائیل و عربستان سعودی (حافظ دو شهر مقدس اسلام یعنی مکه و مدینه)، راه را برای صلح بین اسرائیل و کل جهان اسلام، از جمله کشورهای بزرگی مانند اندونزی و شاید حتی پاکستان، باز خواهد کرد. این یک میراث مهم برای سیاست خارجی بایدن خواهد بود. دوم: اگر ایالات متحده یک ائتلاف امنیتی با عربستان سعودی ایجاد کند - به شرطی که عربستان روابط خود را با اسرائیل عادی کند و اسرائیل، امتیازات معناداری را به فلسطینی ها بدهد - ائتلاف حاکم نتانیاهو متشکل از برتری طلبان یهودی و افراط گرایان مذهبی، باید به این سؤال پاسخ دهد: شما می توانید کرانه باختری را به اراضی اسرائیل پیوست کنید یا می توانید با عربستان سعودی و کل جهان اسلام صلح داشته باشید اما نمی توانید هر دو را داشته باشید، حال کدام را انتخاب می کنید؟

من دوست دارم بزلال اسموتریچ، وزیر دارایی راست افراطی اسرائیل را ببینم که به تلویزیون اسرائیل برود و به مردم اسرائیل توضیح دهد که چرا الحاق کرانه باختری و ۲,۹ میلیون ساکن فلسطینی آن - برای همیشه - به جای عادی سازی روابط با عربستان سعودی و سایر جهان اسلام، به نفع اسرائیل است؟! صلح عربستان و اسرائیل می تواند به طور چشمگیری از ضدیت مسلمانان و یهودیان که بیش از یک قرن

پیش با شروع درگیری یهودی و فلسطینی، به وجود آمده بود، بکاهد اما قبل از اینکه چنین انتخابی - الحاق یا عادی سازی - در برابرین دولت افراطی اسرائیل مطرح شود، در بسیاری از امور بایستی با مردم توافق صورت گیرد.

سعودی ها به دنبال دستیابی به سه هدف اصلی از واشنگتن هستند:

یک: معاهده امنیتی متقابل در سطح ناتو که ایالات متحده را موظف می کند در صورت حمله به عربستان سعودی (به احتمال زیاد توسط ایران)، از آن دفاع کند؛ دو: برنامه هسته ای غیرنظامی، با نظارت ایالات متحده؛ سه: توانایی خرید تسلیحات پیشرفته تر از ایالات متحده، مانند سامانه دفاع موشکی ضد بالستیک ترمینال در ارتفاع بالا که به ویژه برای سعودی ها در برابر زرادخانه موشک های میان برد و دور برد در حال رشد ایران مفید است.

از جمله چیزهایی که آمریکا از سعودی ها می خواهند، پایان دادن به جنگ در یمن است؛ جایی که درگیری ها در یک سال گذشته کاهش یافته است، توقف کمک رسانی دولت سعودی به مؤسسات فلسطینی در کرانه باختری و همچنین محدودیت های قابل توجه برای روابط روبه رشد بین عربستان سعودی و چین اعمال شود؛ برای مثال، گزارش هایی در سال گذشته منتشر شد مبنی بر اینکه عربستان سعودی در حال بررسی پذیرش پیشنهاد چین برای قیمت گذاری بخشی از فروش نفت به چین، بر اساس یوان به جای دلار آمریکا است. با گذشت زمان، با توجه به نفوذ اقتصادی چین و عربستان سعودی، این امر می تواند تأثیر بسیار منفی بر دلار آمریکا به عنوان مهم ترین ارز جهان داشته باشد

که باید لغو شود. ایالات متحده همچنین از سعودی ها می خواهد که معاملات خود با غول های فناوری چینی مانند هواوی که جدیدترین تجهیزات مخابراتی آن در ایالات متحده ممنوع شده است را کاهش دهند. این اولین بار است که ایالات متحده یک پیمان امنیتی متقابل را با یک دولت غیردموکراتیک از زمانی که رئیس جمهور آیزنهاور با کره جنوبی پیش دموکراتیک در سال ۱۹۵۳ امضا کرد، امضا می کند و نیاز به تصویب سنا دارد.

با این حال، به همان اندازه مهم این است که سعودی ها برای حفظ چشم انداز آینده، به دنبال یک راه حل بین دولتی از اسرائیل هستند؛ روشی که امارات متحده عربی از نتانیا هو خواست تا از هرگونه الحاق کرانه باختری به عنوان بهایی برای توافق ابراهیم خود صرف نظر کند.

اما اگر تیم بایدن به پیمانی دست یابد که در آن، توافقات بین دولتی که یک طرف آن دولت فلسطین است، حاصل نشود، هم زمان ضربه ای مهلک به جنبش دموکراسی اسرائیل - با دادن یک جایزه عظیم ژئوپلیتیکی رایگان به نتانیا هو پس از انجام کاری بسیار ضد دموکراتیک - وارد می کند. راه حل، سنگ بنای دیپلماسی خاورمیانه، ایالات متحده است.

من باور ندارم که بایدن این کار را انجام دهد. این امر سبب شورش در پایگاه متوقی حزب او می شود و تصویب توافق را تقریباً غیرممکن می کند. سناتور کریس ون هولن، دموکرات مریلند در کمیته روابط خارجی سنا و کمیته فرعی تخصیص عملیات خارجی که بودجه وزارت امور خارجه را تأمین می کند، بیان کرد: «برای پرزیدنت بایدن به اندازه کافی سخت خواهد



خودگردان فلسطین)، همان‌طور که در توافقنامه اسلو پیش‌بینی شده است.

در مقابل، تشکیلات خودگردان فلسطین باید توافق صلح عربستان سعودی با اسرائیل را تأیید کند. در حقیقت، تشکیلات خودگردان فلسطین، امروز در موقعیتی نیست که بتواند در مذاکرات صلح با اسرائیل شرکت کند. این یک آشفتگی است. فلسطینی‌ها باید دولت خود را بازسازی کنند اما در این میان، وزرای راست افراطی کابینه اسرائیل در تلاش هستند تا هرچه سریع‌تر کرانه باختری را به اراضی اسرائیل پیوست کنند. نیاز فوری این است که این امر را متوقف کنیم.

منبع:

- <https://www.nytimes.com/2023/07/27/opinion/israel-saudi-arabia-biden.html>

بود که چنین معامله‌ای را به‌کنگره آمریکا بفروشد اما من می‌توانم به شما اطمینان دهم که هسته‌ای قوی از مخالفان دموکرات برای هرپیشنهادی که شامل مفاد معنادار، آشکار، مشخص و قابل اجرا برای حفظ گزینه راه‌حل بین‌دولتی و پاسخگویی به درخواست خود پرزیدنت بایدن از فلسطینی‌ها نباشد، وجود خواهد داشت. اسرائیلی‌ها از آزادی و کرامت برابری برخوردارند. این عناصر برای هرگونه صلح پایدار در خاورمیانه ضروری هستند».

من معتقد هستم که دست کم، سعودی‌ها و آمریکایی‌ها می‌توانند (و باید) از نتانیاهو برای چنین جایزه بزرگی برای عادی‌سازی و تجارت با مهم‌ترین کشور مسلمان عرب، چهار چیز بخواهند:

یک: وعده رسمی برای عدم الحاق کرانه باختری؛
دو: عدم شهرک‌سازی جدید در کرانه باختری یا توسعه به خارج از شهرک‌های موجود؛

سه: ممنوعیت قانونی شدن پایگاه‌های اسکان یهودیان؛
چهار: انتقال برخی از اراضی فلسطینی نشین از منطقه C در کرانه باختری (که اکنون در کنترل کامل اسرائیل است) به مناطق A و B (با کنترل تشکیلات